

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
2003/C 97/01	Euroens vekselkurs .....	1
2003/C 97/02	Indkaldelse af forslag med henblik på tildeling af støtte på transportområdet — Indkaldelse af forslag GD TREN/SUB/01-2003 .....	2
2003/C 97/03	Kvalitetsstandarder for den indenlandske postbefordring i den hurtigste standardkategori fastsat af medlemsstaterne og offentliggjort af Kommissionen i overensstemmelse med artikel 17 i direktiv 97/67/EF .....	6
2003/C 97/04	Høringskonsulentens endelige rapport i sag COMP/M.2530 — Südzucker/Saint Louis Sucre (afgivet i henhold til artikel 15 i Kommissionens afgørelse af 23. maj 2001 om høring-konsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager — EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21) <sup>(1)</sup> .....	7
2003/C 97/05	Høringskonsulentens endelige rapport i sag COMP/M.2495 — Haniel/Fels (i henhold til artikel 15 i Kommissionens afgørelse 2001/462/EF, EKSF af 23. maj 2001 om høring-konsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager — EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21) <sup>(1)</sup> .....	7
2003/C 97/06	Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Kontrol med Fusioner og Virksomheds-overtagelser på udvalgets 104. møde den 10. december 2001 vedrørende det foreløbige udkast til beslutning i sag COMP/M.2530 — Südzucker/Saint Louis Sucre <sup>(1)</sup> .....	8
2003/C 97/07	Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Kontrol med Virksomhedssammenslutninger på udvalgets 106. møde den 6. februar 2002 vedrørende et udkast til beslutning i sag COMP/M.2495 — Haniel/Fels <sup>(1)</sup> .....	9
2003/C 97/08	Meddelelse fra Kommissionen i forbindelse med gennemførelsen af Rådets direktiv 2000/9/EF <sup>(1)</sup> .....	10

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

2003/C 97/09

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse <sup>(1)</sup> ..... 10

---

II *Forberedende retsakter*

.....

---

III *Oplysninger*

**Kommissionen**

2003/C 97/10

Liste over egnede ansøgere — Almindelig udvælgelsesprøve KOM/A/12/01 — Fuldmægtige (A 7/A 6) inden for bygningsforvaltning ..... 11

---

**Meddelelse til læserne** (se side 12)



---

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst.

## I

(Meddelelser)

## KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

23. april 2003

(2003/C 97/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,0944	LVL	lettiske lats	0,6326
JPY	japanske yen	131,63	MTL	maltesiske lira	0,4251
DKK	danske kroner	7,4253	PLN	polske zloty	4,2603
GBP	pund sterling	0,6935	ROL	rumænske leu	36 557
SEK	svenske kroner	9,1115	SIT	slovenske tolar	232,475
CHF	schweiziske franc	1,5068	SKK	slovakiske koruna	41,005
ISK	islandske kroner	83,08	TRL	tyrkiske lira	1 767 000
NOK	norske kroner	7,835	AUD	australske dollar	1,7646
BGN	bulgarske lev	1,9464	CAD	canadiske dollar	1,5845
CYP	cypriotiske pund	0,5881	HKD	hongkongske dollar	8,5357
CZK	tjekkiske koruna	31,67	NZD	newzealandske dollar	1,9608
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	1,9457
HUF	ungarske forint	245,63	KRW	sydkoreanske won	1 334,02
LTL	litauiske litas	3,4534	ZAR	sydafrikanske rand	8,2698

(1) Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

## INDKALDELSE AF FORSLAG MED HENBLIK PÅ TILDELING AF STØTTE PÅ TRANSPORTOMRÅDET

## Indkaldelse af forslag GD TREN/SUB/01-2003

(2003/C 97/02)

## 1. POLITISK BAGGRUND

Europa-Kommissionen agter at yde støtte til foranstaltninger, der kan fremme virkeliggørelsen af målene for transportpolitikken. De vigtigste politiske mål er fastlagt i arbejdsprogrammet for 2003, der blev vedtaget af Kommissionen den 21. marts 2003 (C/2003/205).

## 2. FINANSIERINGSGRUNDLAG

De udvalgte foranstaltninger vil blive finansieret via budgetpost B2-702: Transportsikkerhed, og B2-704: En politik for bæredygtig mobilitet.

## 3. SAMLET ANSLÅET BUDGET FOR DENNE FORSLAGSINDKALDELSE

Det samlede budget for 2003 anslås til 7 400 000 EUR.

Transportsikkerhed: 7 200 000 EUR.

En politik for bæredygtig mobilitet: 200 000 EUR.

## 4. FÆLLESSKABETS ANDEL I FINANSIERINGEN

Støtten er et incitament til at gennemføre en foranstaltning, som ikke ville kunne gennemføres uden finansielt tilskud fra Fællesskabet, og ydes efter princippet om medfinansiering. Det betyder, at Fællesskabets støtte kun skal komplettere og supplere de bidrag, der ydes af støttemodtageren og af de nationale, regionale eller lokale myndigheder eller andre organer. Fællesskabets tilskud vil således udgøre mellem 10 og 50 % af de samlede støtteberettigede omkostninger i forbindelse med foranstaltningen. *Bidrag i form af naturalier betragtes ikke som støtteberettigede omkostninger.*

## 5. AKTIVITETER OG MÅL FOR FORSLAGSINDKALDELSEN

På baggrund af arbejdsprogrammet for 2003 ønsker Kommissionen at støtte foranstaltninger vedrørende nedenstående emner, uden at dette dog udelukker forslag om andre foranstaltninger af innovativ karakter og med en europæisk dimension, hvis mål er i overensstemmelse med de mål, der er opstillet i hvidbogen »Den europæiske transportpolitik frem til 2010 — De svære valg«.

## A. TRANSPORTSIKKERHED

## Trafiksikkerhed

Målet er at øge trafiksikkerheden i EU, udvidelseslandene og Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde gennem undersøgelser, kampagner, etablering af bedste praksis samt demonstrationsaktiviteter inden for følgende områder:

## Område 1: Trafikantadfærd

Kontrol og sanktioner for at håndhæve færdselsreglerne, undervisning af privatbilister og erhvervschauffører, fysisk og mental egnethed til at køre bil, bekæmpelse af kørsel under indflydelse af narkotika, alkohol og medicin (navnlig udpegede chauffører og forsøg med »alkolåse«), sikkerhedsseleer og barnefastholdelseanordninger, sårbare trafikanter, »sorte bokse« til registrering af data ved ulykker, køre- og hviletider (erhvervschauffører), sikkerhed i tunneller (navnlig kørsel i tunneller).

## Område 2: Køretøjsteknologi

Modstandsevne ved kollision, teknisk kontrol (navnlig elektroniske passagerbeskyttelsessystemer), aktiv og passiv køretøjssikkerhed (herunder dækkvalitet og dæktryk).

## Område 3: Vejinfrastruktur

Trafiksikkerhedsrevision/sikkerhedsevaluering af veje og tunneller (navnlig identifikation af »sorte pletter«), harmonisering af skiltning (veje og tunneller).

## Område 4: Vejteknologi

Gods- og passagertransport af landevej, navnlig intelligent teknologi til forbedring af trafiksikkerheden.

## Område 5: Information og databaser

Forbedring af indsamling, analyse og formidling af data om trafikulykker (omstændigheder, årsager, virkning, manglende rapportering, uafhængige undersøgelser, tværfaglig metode, risikoeksponeringsvariable).

## Område 6: Evaluering af nationale trafiksikkerhedspolitikker

Evaluering af de nationale trafiksikkerhedsordninger inden for ovennævnte områder.

## Sikkerhed til søs

Tiltag for at styrke sikkerheden til søs i EU

## Område 7: Ulykker til søs

Analyse af årsagerne til større ulykker til søs, navnlig udvikling af sikkerhedsnormer for bulkskibe.

## B. POLITIK FOR BÆREDYGTIG MOBILITET

**Område 8: Politik for bæredygtig mobilitet i søfartssektoren**

Udvikling af nærskibsfart og transport ad indre vandveje.

**6. STØTTEPERIODE**

Der ydes kun støtte til dækning af udgifter, der opstår efter, at aftalen om tilskud er underskrevet af alle parter, bortset fra særlige tilfælde, dog under ingen omstændigheder i tilfælde af udgifter, der er opstået, før ansøgningen om tilskud blev indgivet. Varigheden af foranstaltningen kan ikke overstige 36 måneder.

**7. ANTAGELIGHEDSKRITERIER****7.1. Ansøgerens juridiske status**

For at komme i betragtning skal en ansøgning indgives skriftligt af en juridisk person, der er statsborger i en EU-medlemsstat.

**7.2. Udelukkelsesgrunde**

Der kan ikke tildeles støtte til en ansøger, der befinder sig i en af nedenstående situationer, dvs.:

- a) hvis bo er under konkurs, likvidation, skifte eller tvangsakkord uden for konkurs eller er begæret taget under en af disse behandlinger, som har indstillet sin erhvervsvirksomhed, eller som befinder sig i en lignende situation i henhold til en tilsvarende procedure fastsat i national lovgivning
- b) som ved en retskraftig dom er dømt for et strafbart forhold, der rejser tvivl om hans faglige hæderlighed
- c) som i forbindelse med udøvelsen af sit erhverv har begået en alvorlig fejl, som de ordregivende myndigheder bevisligt har konstateret
- d) som ikke har opfyldt sine forpligtelser med hensyn til betaling af bidrag til sociale sikringsordninger eller skat i henhold til retsfor skrifterne i det land, hvor han er etableret, i den ordregivende myndigheds land eller i det land, hvor aftalen skal effektueres
- e) som ved en retskraftig dom er dømt for svig, bestikkelse, deltagelse i en kriminel organisation eller en hvilken som helst anden form for ulovlig aktivitet, der skader Fællesskabets finansielle interesser
- f) som i forbindelse med indgåelse af en anden aftale eller tildeling af et tilskud finansieret over fællesskabsbud-

gettet er fundet skyldig i grov misligholdelse, idet han ikke har overholdt sine kontraktlige forpligtelser

- g) som befinder sig i en interessekonflikt
- h) som har afgivet urigtige oplysninger ved meddelelsen af de oplysninger, som den ordregivende myndighed har krævet med henblik på vedkommendes deltagelse i en aftale, eller som ikke har forelagt de krævede oplysninger.

**Ansøgerne skal dokumentere, at de ikke befinder sig i en af de situationer, der er nævnt i punkt 7.2.**

**7.3. Administrative og økonomiske sanktioner**

- 1) Ansøgere, bydende og kontrahenter, der har afgivet urigtige erklæringer, eller som har gjort sig skyld i grov forsømmelse ved ikke at overholde deres kontraktmæssige forpligtelser i forbindelse med en tidligere aftale, kan, uden at det berører muligheden for at anvende kontraktmæssige sanktioner, udelukkes fra aftaler og tilskud finansieret over fællesskabsbudgettet i en periode på højst to år regnet fra det tidspunkt, hvor forseelsen er konstateret og bekræftet gennem en kontradiktorisk dialog med kontrahenten.

Denne periode kan forlænges til tre år i tilfælde af en ny forseelse inden for de første fem år efter den første forseelse.

Bydende og ansøgere, der har afgivet urigtige erklæringer, pålægges desuden økonomiske sanktioner svarende til 10 % af den samlede værdi af den ordre, der skal tildeles.

Kontrahenter, som har gjort sig skyld i grov forsømmelse ved ikke at overholde deres kontraktmæssige forpligtelser, pålægges på samme måde økonomiske sanktioner svarende til 10 % af den pågældende kontrakts værdi.

Denne sats kan forhøjes til 20 % i tilfælde af gentagelse inden for de første fem år efter den første forseelse.

- 2) I de tilfælde, der er omhandlet i punkt 7.2, litra a), c), d) og f), udelukkes ansøgere eller bydende fra aftaler og tilskud i en periode på højst to år regnet fra det tidspunkt, hvor forseelsen er konstateret og bekræftet gennem en kontradiktorisk dialog med kontrahenten.

I de tilfælde, der er omhandlet i punkt 7.2, litra b) og e), udelukkes ansøgere eller bydende fra aftaler og tilskud i en periode på mindst et år og højst fire år regnet fra forkyndelsen af dommen.

Disse perioder kan forlænges til fem år i tilfælde af en ny forseelse inden for de første fem år efter den første forseelse eller første dom.

3) Punkt 7.2, litra e), dækker følgende tilfælde:

- a) de tilfælde af svig, der er omhandlet i artikel 1 i konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser som udarbejdet ved Rådets retsakt af 26. juli 1995 <sup>(1)</sup>
- b) de tilfælde af bestikkelse, der er omhandlet i artikel 3 i konventionen om bekæmpelse af bestikkelse, der involverer tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber eller i Den Europæiske Unions medlemsstater som udarbejdet ved Rådets retsakt af 26. maj 1997 <sup>(2)</sup>
- c) de tilfælde, hvor en person deltager i en kriminel organisation således som defineret i artikel 2, stk. 1, i Rådets fælles aktion 98/733/RIA <sup>(3)</sup>
- d) de tilfælde, hvor der sker hvidvaskning af penge således som defineret i artikel 1 i Rådets direktiv 91/308/EØF <sup>(4)</sup>.

## 8. UDVÆLGELSESKRITERIER

Ansøgeren skal råde over stabile finansieringskilder, som er tilstrækkelige til, at han kan opretholde sine aktiviteter i hele den periode, hvor foranstaltningen gennemføres, eller i hele det regnskabsår, hvortil der ydes tilskud, og til at han kan deltage i finansieringen heraf. Han skal råde over de faglige kompetencer og kvalifikationer, der er nødvendige for, at han kan fuldføre den foreslåede foranstaltning eller det foreslåede arbejdsprogram.

### 8.1. Ansøgerens finansielle kapacitet

Ansøgeren skal godtgøre sin retlige eksistens samt sin finansielle og driftsmæssige kapacitet til at fuldføre den foranstaltning, hvortil der ansøges om tilskud. Til dette formål forelægges balancen for det seneste afsluttede regnskabsår. Sidstnævnte bestemmelse gælder ikke for offentlige organer og internationale organisationer.

### 8.2. Ansøgerens tekniske kapacitet

Ansøgeren skal have teknisk og driftsmæssig kapacitet til at fuldføre den foranstaltning, hvortil der ansøges om tilskud, og skal vedlægge den fornødne dokumentation herfor (curriculum vitæ for de personer, der er ansvarlige for gennemførelsen af foranstaltningen, beskrivelse af de projekter og aktiviteter, der er gennemført i de sidste tre år).

<sup>(1)</sup> EFT C 316 af 27.11.1995, s. 48.

<sup>(2)</sup> EFT C 195 af 25.6.1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 351 af 29.12.1998, s. 1. Fælles aktion af 21.12.1998 om at gøre det strafbart at deltage i en kriminel organisation i Den Europæiske Unions medlemsstater.

<sup>(4)</sup> EFT L 166 af 28.6.1991, s. 77. Direktiv af 10.6.1991, som ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/97/EF af 4. december 2001 (EFT L 344 af 28.12.2001, s. 76).

## 9. TILDELINGSKRITERIER

Den foranstaltning, hvortil der ansøges om tilskud, skal tage sigte på et af de i punkt 5 fastsatte mål. Kommissionen foretager udvælgelsen af foranstaltninger og fastsætter Fællesskabets andel i finansieringen på grundlag af nedenstående kriterier, der er opstillet i prioriteret rækkefølge. Vægtningen af kriterierne er udtrykt i procent.

### 9.1. Foranstaltningens kvalitet (70 %)

— *Europæisk dimension*: Kommissionen vil vurdere, hvorvidt den foreslåede foranstaltning medfører en reel værditilvækst for den fælles transportpolitik (20 %).

— *Nyskabende karakter*: Kommissionen vil vurdere, hvorvidt den foreslåede foranstaltning vil føre til nye indfaldsvinkler og metoder. Resultaterne af de foranstaltninger, hvortil der ydes tilskud, vil om relevant blive indarbejdet i Europa-Kommissionens lovforslag, meddelelser og andre dokumenter (10 %).

— *Multiplikatoreffekt*: Kommissionen vil vurdere, hvorvidt den foreslåede foranstaltning vil åbne mulighed for, at resultater, erfaringer, viden og god praksis overføres, generaliseres, spredes eller anvendes i stor målestok (10 %).

— *Omkostningseffektivitet*: Budgettet, som skal opdeles i udgiftskategorier, skal vise en høj omkostningseffektivitet (overensstemmelse mellem de forventede resultater og tilskudsbeløbet) (10 %).

— *Evaluering*: Kommissionen vil vurdere den foreslåede evalueringsmetode og kvaliteten af resultatindikatorerne set i forhold til de forventede resultater (10 %).

— *Synliggørelse*: I forbindelse med beskrivelsen af foranstaltningen skal der gøres udførligt rede for, hvilke midler der vil blive anvendt for at synliggøre fællesskabsforanstaltningen (publikationer, arrangementer, websider, cd-rom osv.) (10 %).

### 9.2. Ansøgningens kvalitet (30 %)

Ansøgningen skal indeholde en detaljeret beskrivelse af, hvordan arbejdet organiseres, navnlig i henseende til følgende aspekter:

— arbejdsplan (klarhed og overensstemmelse med målene, overensstemmelse med de forventede resultater) (10 %)

— tidsplan (10 %)

— foreslået metode (10 %).

Kun ansøgninger, der samlet opnår mindst 70 % af det maksimale antal point og mindst 60 % for hvert enkelt kriterium, vil blive taget i betragtning i forbindelse med tildelingen af støtte.

#### 10. GENERELLE TILDELINGSKRITERIER

De generelle betingelser for tildeling af støtte, navnlig definitionen af støtteberettigede udgifter og betalingsbetingelserne, findes i udkastet til aftale om tilskud i bilag II.

For enhver ansøgning om forfinansiering på over 100 000 EUR skal der stilles en finansiel garanti svarende til det forfinansierede beløb. Desuden forbeholder Kommissionen sig ret til at kræve en finansiel garanti for beløb under 100 000 EUR.

Det budget for foranstaltningen, der vedlægges ansøgningen, skal udvise ligevægt mellem indtægter og udgifter og klart angive de omkostninger, der er berettigede til finansiering over fællesskabsbudgettet.

Hvis de omkostninger, der skal finansieres, er på over 300 000 EUR, skal ansøgningen ledsages af en ekstern revisionsrapport udarbejdet af en autoriseret revisor. Heri godkendes regnskabet for det seneste disponible regnskabsår, og der gives en vurdering af ansøgerens finansielle levedygtighed.

#### 11. UDFORMNING AF ANSØGNINGER

Ansøgninger kan udelukkende indgives ved brug af den **ansøgningsformular, der er vedlagt som bilag I**. For hver ansøgning skal der indgives **en underskrevet original og fem kopier**.

#### 12. SIDSTE FRIST FOR INDGIVELSE AF ANSØGNINGER OM TILSKUD

Interesserede opfordres til at indgive ansøgninger til Kommissionen.

Ansøgninger indgives:

- a) **enten som anbefalet brev, der skal være afsendt senest den 10. juni 2003** (postvæsenets datostempel er afgørende) til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
 Generaldirektoratet for Energi og Transport  
 DM 28 0/91 Courier/archives  
 B-1049 Bruxelles/Brussel

- b) **eller afleveres hos Europa-Kommissionens centrale posttjeneste** (direkte af ansøgeren eller af en af ham bemyndiget repræsentant, herunder private kurertjenester):

Europa-Kommissionen  
 Courier Central  
 Rue de Genève/Genèvestraat 1  
 B-1140 Bruxelles/Brussel

**senest den 10. juni 2003, kl. 16.00** (lokal tid i Bruxelles). I så fald udstedes der ved aflevering af ansøgningen en dateret kvittering for aflevering af ansøgningen, underskrevet af den person i ovennævnte tjeneste, der modtager dokumenterne.

**Ansøgninger, der modtages af Kommissionen efter sidste frist for indgivelse, vil ikke blive taget i betragtning.**

**Ansøgninger kan ikke afleveres hos Generaldirektoratet for Energi og Transport (hverken direkte af ansøgeren eller af en af ham bemyndiget repræsentant, herunder private kurertjenester).**

Ansøgningen skal indgives i to forseglede kuverter. Den inderste kuvert skal bære følgende påskrift:

**Call for proposals TREN/SUB/01-2003:**  
 Area ...  
**NOT TO BE OPENED BY THE POSTAL SERVICES**  
 DM 28 0/91 Courier/archives

Hvis der benyttes selvklebende kuverter, skal de forsegles med et stykke tape, og afsenderens underskrift påføres tværs hen over dette.

#### 13. YDERLIGERE OPLYSNINGER

Spørgsmål om denne forslagsindkaldelse bedes sendt pr. e-post (med anførelse af nummeret på det område, spørgsmålet vedrører, jf. punkt 5) til:

TREN-CALL-2003@cec.eu.int

#### 14. TIDSPLAN

Sidste frist for indgivelse af ansøgninger: 10. juni 2003

Åbning af ansøgningerne: 20. juni 2003

Forventet afslutning af evalueringen: 15. juli 2003

Besked til ikke-udvalgte ansøgere: fra 22. juli 2003

Besked til udvalgte ansøgere: fra 28. juli 2003.

**Kvalitetsstandarder for den indenlandske postbefordring i den hurtigste standardkategori fastsat af medlemsstaterne og offentliggjort af Kommissionen i overensstemmelse med artikel 17 i direktiv 97/67/EF <sup>(1)</sup>**

(2003/C 97/03)

De enkelte medlemsstater har fastsat kvalitetsstandarder for den indenlandske postbefordring i forhold til den gennemsnitlige forsendelsestid i den hurtigste standardkategori, beregnet fra indlevering til aflevering <sup>(2)</sup> efter formlen D + n, hvor D er indleveringsdatoen <sup>(3)</sup> og n antallet af hverdage, der forløber fra denne dato til afleveringen til modtageren.

Mål for tjenesternes kvalitet i den hurtigste standardkategori af posttjenester <sup>(1)</sup>				
Medlemsstat	Tidsfrist			
	D + 1	D + 2	D + 3	Andre
B	92 %	97 %		
DK	97 %			
D	80 %	95 %		
EL	82 %		93 %	
E			90 %	98 % (D + 5)
F <sup>(2)</sup>	84 %		98 %	
IRL <sup>(3)</sup>	94 %		99,5 %	
I	87 %	98 %	99 %	
L	95 %	99 %		
NL	95 %			
A <sup>(4)</sup>	95 %	98 %		100 % (D + 4)
P	93,2 %			99,84 % (D + 10)
FIN	95 %			
S	85 %		97 %	
UK	92,5 %			99,9 % (D + 4)

<sup>(1)</sup> Nationale foranstaltninger meddelt Kommissionen pr. 18.3.2003. Der er tale om mål for 2003, medmindre andet er angivet.

<sup>(2)</sup> Mål for 2001. Der er endnu ikke fastsat mål for 2003.

<sup>(3)</sup> Midlertidige mål.

<sup>(4)</sup> Mål, der skal nås i løbet af 2004. Der er ikke fastsat egentlige mål for 2002 og 2003.

<sup>(1)</sup> Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/67/EF af 15. december 1997 om fælles regler for udvikling af Fællesskabets indre marked for posttjenester og forbedring af disse tjenesters kvalitet (EFT L 15 af 21.1.1998, s. 14). Direktivet er senest ændret ved direktiv 2002/39/EF (EFT L 176 af 5.7.2002, s. 21).

<sup>(2)</sup> Forsendelsestiden fra indlevering til aflevering er den tid, der går, fra forsendelsen tilgår postnettet, til den afleveres til modtageren.

<sup>(3)</sup> Indleveringsdatoen anses for at være den dag, forsendelsen indleveres, såfremt indleveringen sker inden tidspunktet for sidste indsamling for det pågældende postnets indleveringssted (eller ethvert andet passende tidspunkt, der fastsættes af medlemsstaterne). Sker indleveringen efter dette tidspunkt, anses indleveringsdatoen for at være den følgende indsamlingsdag.



**Høringskonsulentens endelige rapport****i sag COMP/M.2530 — Südzucker/Saint Louis Sucre**

(afgivet i henhold til artikel 15 i Kommissionens afgørelse af 23. maj 2001 om høringkonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager — EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21)

(2003/C 97/04)

**(EØS-relevant tekst)**

Beslutningsudkastet giver ikke anledning til særlige bemærkninger. Sagsbehandlingen forløb normalt. Parternes ret til at blive hørt blev tilgodeset i fuldt omfang.

En organisation, der havde besvaret en skrivelse fremsendt i henhold til fusionsforordningens artikel 11, havde anmodet om at måtte overvære høringen ud fra ønsket om at blive orienteret om de fremtidige EU-regler i sukkersektoren og med henblik på udarbejdelsen af en rapport om sukkersektorens image. Denne anmodning blev afvist, da den pågældende organisation, der ikke havde indgivet anmodning efter artikel 16 i Kommissionens forordning (EF) nr. 447/98, hverken havde godtgjort en tilstrækkelig interesse i sagen som omhandlet i fusionsforordningens artikel 18 eller havde oplyst, hvad den ønskede at udtale sig om under høringen.

Bruxelles, den 5. december 2001.

Bernd LANGEHEINE

**Høringskonsulentens endelige rapport****i sag COMP/M.2495 — Haniel/Fels**

(i henhold til artikel 15 i Kommissionens afgørelse 2001/462/EF, EKSF af 23. maj 2001 om høringkonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager — EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21)

(2003/C 97/05)

**(EØS-relevant tekst)**

Udkastet til beslutning giver ikke anledning til særlige bemærkninger vedrørende retten til at blive hørt.

Efter indledning af proceduren i henhold til artikel 6, stk. 1, litra c), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97, nåede Kommissionen, efter at have foretaget en grundig undersøgelse af de berørte markeder, frem til den konklusion, at den ikke længere havde grund til at nære alvorlig tvivl med hensyn til den anmeldte fusions forenelighed med fællesmarkedet.

Kommissionen undlod derfor at udsende en klagepunktsmeddelelse.

Bruxelles, den 5. februar 2002.

Karen WILLIAMS

**Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Kontrol med Fusioner og Virksomhedsovertagelser på udvalgets 104. møde den 10. december 2001 vedrørende det foreløbige udkast til beslutning i sag COMP/M.2530 — Südzucker/Saint Louis Sucre**

(2003/C 97/06)

(EØS-relevant tekst)

1. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at den anmeldte fusion udgør en fusion som omhandlet i fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b), og at den er af fællesskabsdimension.
2. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at i nærværende sag udgør hver af de følgende sukkerprodukter et relevant produktmarked:
  - a) industrisukker
  - b) detailsukker, og
  - c) sukker til salg under handelsmærker.
3. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at i nærværende sag udgør de relevante geografiske markeder:
  - a) almindeligvis de nationale markeder, for industri- og detailsukkers vedkommende, bortset fra Tyskland, hvor det sydlige Tyskland som følge af markedsstrukturen udgør det relevante geografiske marked
  - b) men afgrænsning er ikke nødvendig for handelsmærkesukker, da den påtænkte fusion ikke giver anledning til konkurrencemæssige tvivl, hverken på det tyske, det belgiske eller det samlede fællesskabsmarked.
4. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at den anmeldte fusion fører til en styrkelse af en dominerende stilling, som i høj grad vil begrænse effektiv konkurrence i fællesmarkedet eller i en betydelig del heraf, for så vidt angår industri- og detailsukker i det sydlige Tyskland og i Belgien.
5. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at den anmeldte fusion ikke vil føre til skabelse eller styrkelse af en dominerende stilling på markedet/markederne for handelsmærkesukker.
6. Et flertal af udvalgets medlemmer er enig med Kommissionen i, at de af parterne afgivne tilsagn om at afstå Südzuckers andel i Veurne, at tilvejebringe 90 000 t kvotasukker årligt fra Südzuckers sukkerproduktionsanlæg i det sydlige Tyskland og at afstå Südzuckers minoritetspost i Saint Louis Sucre til det spanske selskab Ebro Puleva er tilstrækkelige til at fjerne de konkurrencemæssige tvivl vedrørende sukkermarkederne i det sydlige Tyskland og i Belgien. Et mindretal af udvalgets medlemmer er ikke enige.
7. Et flertal af udvalgets medlemmer er således enige i, at den påtænkte fusion bør erklæres forenelig med fællesmarkedet og EØS-aftalen. Et mindretal af udvalgets medlemmer er ikke enige.
8. Udvalget opfordrer Kommissionen til at tage hensyn til udvalgets bemærkninger og kommentarer.
9. Udvalget anbefaler, at udvalgets udtalelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

**Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Kontrol med Virksomhedssammenslutninger på udvalgets 106. møde den 6. februar 2002 vedrørende et udkast til beslutning i sag COMP/M.2495 — Haniel/Fels**

(2003/C 97/07)

**(EØS-relevant tekst)**

1. Udvalget er enig med Kommissionen i, at den anmeldte transaktion udgør en fusion som omhandlet i fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b), og at den anmeldte transaktion er af fællesskabsdimension som defineret i fusionsforordningens artikel 1, stk. 2.
  2. Et flertal i udvalget er enig med Kommissionen i dens definition af de relevante produktmarkeder som værende markederne for »bygge materialer til bærende mure« og for »bygge materialer til ikke-bærende mure«. Et mindretal undlader at tage stilling hertil.
  3. Udvalget er enig med Kommissionen i dens definition af det relevante geografiske marked i udkastet til beslutning.
  4. Et flertal i udvalget deler Kommissionens opfattelse, at Haniel kontrollerer Coöperatieve Verkoop- en Produktievereniging van Kalkzandsteenproducenten (CVK-kooperativet). Et mindretal er uenigt heri.
  5. Et flertal i udvalget deler Kommissionens opfattelse, at Haniel indtager en dominerende stilling på markedet for »bygge materialer til bærende mure« i Nederlandene. Et mindretal er uenigt heri.
  6. Et flertal i udvalget deler Kommissionens opfattelse, at Haniels dominerende stilling på markedet for »bygge materialer til bærende mure« ikke vil blive styrket, og at der ikke vil blive skabt en dominerende stilling på markedet for »bygge materialer til ikke-bærende mure«. Et mindretal er uenigt heri.
  7. Udvalget er af den opfattelse, at transaktionen bør erklæres forenelig med fællesmarkedet og EØS-aftalen.
  8. Udvalget anmoder Kommissionen om at tage hensyn til alle de punkter, der blev fremført under gennemgangen af sagen, og anbefaler, at denne udtalelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.
-

**Meddelelse fra Kommissionen i forbindelse med gennemførelsen af Rådets direktiv 2000/9/EF**

(2003/C 97/08)

**(EØS-relevant tekst)***(Titler på og referencer til harmoniserede standarder, som skal offentliggøres i henhold til direktivet)*

ESO <sup>(1)</sup>	Reference	Standardens titel	Referencedokument	Reference til erstattet standard	Formodning om overensstemmelse ved efterlevelse af den erstattede standard ophører den (dato) <sup>(2)</sup>
CEN	EN 12385-8:2002	Ståltøve — Sikkerhed — Del 8: Snoede trække- og bære-trække-kabler til tovbaneinstallationer konstrueret til at bære personer		Ingen	—
CEN	EN 12385-9:2002	Ståltøve — Sikkerhed — Del 9: Kabler af lukket konstruktion til bæretøve til tovbaneinstallationer konstrueret til at bære personer		Ingen	—

<sup>(1)</sup> ESO: Europæiske standardiseringsorganisation:— CEN: Rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)— Cenelec: Rue de Stassart/De Stassartstraat 35, B-1050 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex, tlf. (33-4) 92 94 42 00, fax (33-4) 93 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).<sup>(2)</sup> Sædvanligvis vil datoen for ophør af overensstemmelse være datoen for tilbagetrækning («dow»), der er fastsat af den europæiske standardiseringsorganisation, men bruges opmærksomhed henledes på, at dette i sjældne tilfælde ikke er tilfældet.**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten****Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2003/C 97/09)

**(EØS-relevant tekst)****Dato for vedtagelse af beslutningen:** 11.12.2002**Medlemsstat:** Italien**Sag nr.:** N 292/02**Støtteordning:** Risikovillig kapital til opstart af innovative virksomheder**Formål:** Så de kan udvikle og udvide venture-kapitalmarkedet i Italien og blive støttet i opstartsfasen**Retsgrundlag:**

Legge 388 del 23.12.2000 (Legge Finanziaria 2001) art. 103 comma 1 e art. 106

DPCM 28.3.2001, artt. 5, 6, 7 e 8

Direttiva prevista da art. 106 L. 388/2000

**Rammebeløb:** Oprindeligt 180 mio. EUR (forudset); 1 150 mio. EUR over de næste 10 år (108 mio. EUR om året)**Varighed:** 10 år

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 21.1.2003**Medlemsstat:** Frankrig**Sag nr.:** NN 136/A/02**Støtteordning:** Foranstaltninger vedrørende Ecomusée d'Alsace**Formål:** Turisme**Rammebeløb:** Ca. 7,3 mio. EUR**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Variabel

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

## III

*(Oplysninger)*

## KOMMISSIONEN

## LISTE OVER EGNEDE ANSØGERE

## ALMINDELIG UDVÆGELSESPRØVE KOM/A/12/01

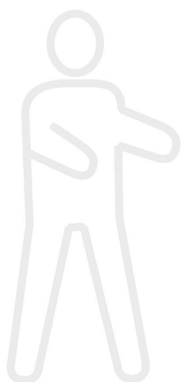
FULDMÆGTIGE (A 7/A 6)

INDEN FOR BYGNINGSFORVALTNING

(2003/C 97/10)

BIERMANN Tobias	LOTIERIE Claude
BINDELS Pierre-Olivier	MALEKOS Ioannis
CHATZIS Dimitrios	MARMIFERO Gianni
CLEREBAUT Luc	MASSARO LATTUADA Alejandro
CNOCKAERT Jan	MERLO Ambrogio
COVA Luigi	MESOTTEN Davy
D'HOOGHE Hans	PAQUE Gilles
DE BACKER Pascal	PEETERS Paul
DE RAEDT Lode	PÉREZ SANTANDER José
DE SCHRIJVER Patrick	POLOME Vincent
DURAND Michel Marcel Paul	RAMSELAAR Peter-Paul
DYCK Patrick	RICCA Eric
FERRONI Luca Maria	SÁNCHEZ SEVILLANO Christopher
GIGOT Jean Jules Louis	STROHBACH Andreas
GRIJSEELS Dirk	VAN BELLE Bernard
HUYSMANS Alfons	VAN DEN BROECK Johannes Augustinus Barbara
JONSSON Anders	VANPARIJS Jan
KERKHOF S Serge	VERLINDEN Peter
LEQUEUX Frederic	VLAHOVIC Luka
LIPPERT Bernd	WALKER David

---



# Frihed – Sikkerhed – Retfærdighed

## Lad os sammen bygge et Europa uden grænser

Generaldirektoratet  
for **Retlige og Indre Anliggender**



### Følg med i udviklingen...

Takket være vores og dit arbejde vokser Europa hver dag og udvikler sig til et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed for alle. Vi har oprettet et nyt websted som informationskilde med titlen *Frihed – Sikkerhed – Retfærdighed* for at komme endnu tættere på dig, besvare alle dine spørgsmål mere effektivt og for at give dig mulighed for at følge med i udviklingen.

Dette websted som er oprettet af Europa-Kommissionens Generaldirektorat for Retlige og Indre Anliggender er et enestående værktøj, hvis du vil orientere dig om den europæiske debat og følge med i alle trin af opbygningen af dette nye område med frihed, sikkerhed og retfærdighed.

### ... opbygningen af Europa!

En lang række informationer, både generelle og mere konkrete, bliver let tilgængelige takket være en brugervenlig navigation, der er opdelt i følgende 13 hovedtemaer:

- Asyl
- Indvandring
- Politi
- Told
- Kriminalitet
- Narkotika
- Civilret
- Strafferet
- Grundlæggende rettigheder
- Statsborgerskab
- Fri bevægelighed
- Eksterne forbindelser
- Udvidelse

**Træd ind i fremtidens Europa, og følg med i udviklingen af det fælles område med frihed, sikkerhed og retfærdighed!**



[http://europa.eu.int/comm/justice\\_home/](http://europa.eu.int/comm/justice_home/)

**For at gøre Den Europæiske Union til  
et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed.**



Europa-Kommissionen